

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 11 gennaio 2022

Aoste, le 11 janvier 2022

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 69 a pag. 70

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 71  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... —  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... 91  
Avvisi e comunicati ..... —  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... —

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 94  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 69 à la page 70

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 71  
Actes des Assesseurs régionaux..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... —  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. 91  
Avis et communiqués ..... —  
Actes émanant des autres administrations ..... —

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 94  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 27 settembre 2021, n. 422.

Riconoscimento e contestuale concessione, per la durata di anni trenta, in favore del comune di AYAS, attuale proprietario delle opere di presa, di derivazione d'acqua dalle sorgenti denominate Verraz 1 e Verraz 2, ubicate in località Plan de Verraz, nel medesimo comune, ad uso potabile.

pag. 71

Decreto 27 settembre 2021, n. 425.

Concessione, per la durata di anni trenta, al comune di GRESSAN, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato in località Les Iles, sui terreni censiti al foglio 4, mappale 880 del N.C.T. del medesimo comune, ad uso scambio termico.

pag. 72

Decreto 20 dicembre 2021, n. 636.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento fondiario (C.M.F.) Saint-Pierre Villeneuve, con sede nel Comune di VILLENEUVE, dei diritti di derivazione acqua, originariamente assentiti con il decreto Prefettizio n. 37125 del 24/04/1911 e sulla base delle istanze presentate all'Amministrazione regionale, ai sensi della legge 36/1994, con prelievi dai torrenti Savara e Montovert nonché dalla sorgente Chatelet, ad uso irriguo.

pag. 72

Decreto 20 dicembre 2021, n. 637.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore degli Utenti del Rû di Clavel, di Saint-Nicolas, del diritto di derivazione acqua dal torrente Vertosan, a mezzo del canale irriguo Rû di Clavel, nel comune di AVISE, ad uso irriguo, originariamente assentito con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio civile di Aosta n. 10/1935.

pag. 74

Decreto 27 dicembre 2021, n. 651.

Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dai centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 422 du 27 septembre 2021,

reconnaissant, pour trente ans, à la Commune d'AYAS, propriétaire des ouvrages de prise, le droit de dériver, par concession, les eaux des sources dénommées *Verraz 1* et *Verraz 2* et situées à Plan de Verraz, dans ladite commune, à usage d'eau potable.

page 71

Arrêté n° 425 du 27 septembre 2021,

accordant pour trente ans à la Commune de GRESSAN l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé aux Îles, sur le terrain inscrit à la feuille 4, parcelle 880, du nouveau cadastre des terrains de ladite Commune, pour alimenter un échangeur de chaleur.

page 72

Arrêté n° 636 du 20 décembre 2021,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière *Saint-Pierre/Villeneuve*, dont le siège est à Villeneuve, des droits, reconnus par l'acte du préfet n° 37125 du 24 avril 1911 et sur la base des demandes présentées à la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, de dériver les eaux du Savara, du Montovert et de la source Châtelet, à usage d'irrigation.

page 72

Arrêté n° 637 du 20 décembre 2021,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur des usagers du ru de Clavel de Saint-Nicolas, du droit, reconnu par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 10/1935, de dériver les eaux du Vertosan par le biais dudit ru, dans la commune d'AVISE, à usage d'irrigation.

page 74

Arrêté n° 651 du 27 décembre 2021,

portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations

pericolose per l'anno 2022.

pag. 75

## **DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

### **GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 13 settembre 2021, n. 1145.**

**Sdemanializzazione di documenti bibliografici logori o obsoleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997.**

pag. 91

**Deliberazione 20 dicembre 2021, n. 1695.**

**Approvazione dello schema di convenzione tra la Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e la società ITALGAS RETI S.p.A. per la definizione del procedimento semplificato per il rilascio di concessioni ed autorizzazioni, ai sensi dell'art. 13 della l.r. 26/2006, per l'esecuzione di interventi lungo le strade classificate regionali.**

pag. 92

## **PARTE TERZA**

### **BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 80 collaboratori professionali sanitari – infermieri (personale infermieristico) categoria D presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 94

**pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de 2022.**

page 75

## **DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

### **GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1145 du 13 septembre 2021,**

**portant déclassement, aux termes de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, de documents imprimés usés ou obsolètes du système bibliothécaire régional.**

page 91

**Délibération n° 1695 du 20 décembre 2021,**

**portant approbation du modèle de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et Italgas Reti SpA en vue de la définition de la procédure simplifiée de délivrance au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006 des concessions et des autorisations concernant les routes régionales.**

page 92

## **TROISIÈME PARTIE**

### **AVIS DE CONCOURS**

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre-vingts collaborateurs professionnels sanitaires – infirmiers (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 94

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 27 settembre 2021, n. 422.

**Riconoscimento e contestuale concessione, per la durata di anni trenta, in favore del comune di AYAS, attuale proprietario delle opere di presa, di derivazione d'acqua dalle sorgenti denominate Verraz 1 e Verraz 2, ubicate in località Plan de Verraz, nel medesimo comune, ad uso potabile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso, al comune di AYAS, il diritto di derivare dalle sorgenti denominate Verraz 1 e Verraz 2 complessivamente moduli massimi 1,00, pari a litri al minuto secondo cento, e moduli medi annui 0,805, pari a litri al minuto secondo ottanta virgola cinque, ad uso potabile, per l'alimentazione dell'acquedotto comunale.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 7690/DDS in data 30 giugno 2021. Nessun canone è dovuto per l'uso potabile a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26.02.1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 settembre 2021

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

DEUXIÈME PARTIE

ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 422 du 27 septembre 2021,

**reconnaissant, pour trente ans, à la Commune d'AYAS, propriétaire des ouvrages de prise, le droit de dériver, par concession, les eaux des sources dénommées Verraz 1 et Verraz 2 et situées à Plan de Verraz, dans ladite commune, à usage d'eau potable.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune d'AYAS a le droit de dériver des sources dénommées Verraz 1 et Verraz 2 1 module d'eau (cent litres par seconde) au maximum et 0,805 module d'eau en moyenne par an (quatre-vingts litres et cinq centilitres par seconde), à usage d'eau potable, pour l'alimentation du réseau communal de distribution d'eau.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 7690/DDS du 30 juin 2021. Aucune redevance n'est due au titre de la dérivation à usage d'eau potable, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 septembre 2021.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

**Decreto 27 settembre 2021, n. 425.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, al comune di GRESSAN, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato in località Les Iles, sui terreni censiti al foglio 4, mappale 880 del N.C.T. del medesimo comune, ad uso scambio termico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso, al comune di GRESSAN, il diritto di derivare tutto l'anno dal pozzo ubicato in località Les Iles, sui terreni censiti al foglio 4, mappale 880 del N.C.T. del medesimo comune, nella misura di moduli massimi 0,0317 (litri al minuto secondo tre virgola diciassette) e medi annui 0,00698 (litri al minuto secondo zero virgola seicentonovantotto), per un volume totale annuo pari a 22.000 m<sup>3</sup>, ad uso scambio termico, a servizio degli spogliatoi annessi ai limitrofi campi sportivi.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 7692/DDS in data 30 giugno 2021. Il comune di GRESSAN corrisponderà all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di concessione, euro 167,64 (centosessantasette,64), corrispondente al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1364 in data 21 dicembre 2020 per uso scambio termico, soggetto a revisione periodica.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 settembre 2021

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

**Decreto 20 dicembre 2021, n. 636.**

**Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento fondiario (C.M.F.) Saint-Pierre Villeneuve, con sede nel Comune di VILLENEUVE, dei diritti**

**Arrêté n° 425 du 27 septembre 2021,**

**accordant pour trente ans à la Commune de GRESSAN l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé aux Îles, sur le terrain inscrit à la feuille 4, parcelle 880, du nouveau cadastre des terrains de ladite Commune, pour alimenter un échangeur de chaleur.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune de GRESSAN est autorisée à dériver, tout au long de l'année, du puits situé aux Îles, sur le terrain inscrit à la feuille 4, parcelle 880, du nouveau cadastre des terrains de ladite Commune, 0,0317 module d'eau (trois litres et dix-sept centilitres par seconde) au maximum et 0,00698 module d'eau (six cent quatre-vingt-dix-huit millilitres par seconde) en moyenne par an, soit 22 000 m<sup>3</sup> par an, pour alimenter un échangeur de chaleur destiné à desservir les vestiaires des terrains de sport limitrophes.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 7692/DDS du 30 juin 2021 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 167,64 euros (cent soixante-sept euros et soixante-quatre centimes), soit le minimum prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1364 du 21 décembre 2020 pour les dérivations à usage d'alimentation d'échangeurs de chaleur, et périodiquement actualisée.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 septembre 2021.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

**Arrêté n° 636 du 20 décembre 2021,**

**portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière Saint-Pierre/Villeneuve, dont le siège est à Villeneuve, des droits, reconnus**

**di derivazione acqua, originariamente assentiti con il decreto Prefettizio n. 37125 del 24/04/1911 e sulla base delle istanze presentate all'Amministrazione regionale, ai sensi della legge 36/1994, con prelievi dai torrenti Savara e Montoverto nonché dalla sorgente Chatelet, ad uso irriguo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, sono rinnovati in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) Saint-Pierre Villeneuve, con sede nel comune di VILLENEUVE, i diritti di derivazione d'acqua dai torrente Savara, originariamente assentito con il decreto Prefettizio n. 37125 del 24 aprile 1911, nonché dal torrente Montoverto e dalla sorgente Chatelet, sulla base delle istanze presentate all'Amministrazione regionale ai sensi della legge 36/1994, tutti ad uso irriguo o assimilabili all'uso irriguo, nella seguente misura:

- a) comprensorio irrigato a mezzo della presa sul torrente Savara: portata massima di prelievo, nel periodo 21 marzo al 31 ottobre, pari a 2,2763 moduli (corrispondenti a 227,63 l/s) e a moduli medi annui 1,4032 (corrispondenti a 140,32 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, di cui moduli 2,1853 per irrigare 144,62 ettari di terreno del comprensorio del C.M.F. Saint-Pierre Villeneuve, moduli 0,033, nel periodo 1° aprile al 30 settembre, per irrigare 3,3 ettari di terreno del comprensorio del C.M.F. Orsière-Muneresse e moduli 0,058, nel periodo 1° aprile al 30 settembre, per irrigare 5,8 ettari di terreno del comprensorio del C.M.F. Bréan-Torrette;
- b) comprensorio irrigato a mezzo della presa sul torrente Montoverto: portata massima di prelievo, nel periodo 21 marzo al 31 ottobre, pari a 0,14 moduli massimi (corrispondenti a 14 l/s) e a moduli medi annui 0,0863 (corrispondenti a 8,63 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- c) prelievo dalla sorgente Chatelet, esteso a tutto l'anno, ai fini dell'alimentazione dei fontanili frazionali nel limite della portata massima pari a 0,02 moduli (corrispondenti a 2 l/s).

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 11708/DDS del 22 ottobre 2021.

**par l'acte du préfet n° 37125 du 24 avril 1911 et sur la base des demandes présentées à la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, de dériver les eaux du Savara, du Montoverto et de la source Châtelet, à usage d'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, les droits de dériver, à usage d'irrigation ou aux fins des usages assimilables, les eaux du Savara – reconnus par l'acte du préfet n° 37125 du 24 avril 1911 – ainsi que du Montoverto et de la source Châtelet sont renouvelés, sur la base des demandes présentées à la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, en faveur du Consortium d'amélioration foncière (CAF) *Saint-Pierre/Villeneuve*, dont le siège est à Villeneuve, sous réserve du respect des débits de prélèvement ci-après :

- a) Pour ce qui est du ressort irrigué par le biais de l'ouvrage de prise sur le Savara, 2,2763 modules d'eau (227,63 l/s) au maximum et 1,4032 module d'eau (140,32 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation (du 21 mars au 31 octobre de chaque année) et répartis comme suit : 2,1853 modules d'eau pour l'irrigation de 144,62 hectares du ressort du CAF *Saint-Pierre/Villeneuve* ; 0,033 module d'eau pour l'irrigation (du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre) de 3,3 hectares du ressort du CAF *Orsière-Muneresse* et 0,058 module d'eau pour l'irrigation (du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre) de 5,8 hectares du ressort du CAF *Bréan-Torrette* ;
- b) Pour ce qui est du ressort irrigué par le biais de l'ouvrage de prise sur le Montoverto, 0,14 module d'eau (14 l/s) au maximum et 0,0863 module d'eau (8,63 l/s) en moyenne par an, calculés au prorata de la période de dérivation (du 21 mars au 31 octobre de chaque année) ;
- c) Pour ce qui est des fontaines de hameau alimentées par la source Châtelet, 0,02 module d'eau (2 l/s) au maximum pour toute l'année.

Art. 2

Les droits en cause sont renouvelés pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 11708/DDS du 22 octobre 2021.

Ai sensi dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta per la derivazione ad uso irriguo nessun canone è dovuto.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 dicembre 2021

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

**Decreto 20 dicembre 2021, n. 637.**

**Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore degli Utenti del Rû di Clavel, di Saint-Nicolas, del diritto di derivazione acqua dal torrente Vertosan, a mezzo del canale irriguo Rû di Clavel, nel comune di AVISE, ad uso irriguo, originariamente assentito con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio civile di Aosta n. 10/1935.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovato in favore degli Utenti del Rû di Clavel, rappresentati dal signor Fulvio LAVY, residente a Saint-Nicolas, come da deleghe sottoscritte in data 7 dicembre 2020, il diritto di derivazione d'acqua ad uso irriguo, per il periodo dal 15 maggio al 7 settembre, dal torrente Vertosan, a mezzo del canale Rû di Clavel, originariamente assentito con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio civile di Aosta n. 10/1935, con prelievo pari a 0,23 moduli massimi (corrispondenti a 23 l/s) e a moduli medi annui 0,0731 (corrispondenti a 7,31 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione per irrigare 23 ettari di terreni ubicati nel comune di SAINT-NICOLAS.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 13123/DDS del 1° dicembre 2021.

Ai sensi dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta per la derivazione ad uso irriguo nessun canone è dovuto.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due, au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2021.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

**Arrêté n° 637 du 20 décembre 2021,**

**portant renouvellement, pour trente ans, en faveur des usagers du ru de Clavel de Saint-Nicolas, du droit, reconnu par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 10/1935, de dériver les eaux du Vertosan par le biais dudit ru, dans la commune d'AVISE, à usage d'irrigation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, le droit de dériver, du 15 mai au 7 septembre de chaque année, les eaux du Vertosan par le biais du ru de Clavel, 0,23 module d'eau (23 l/s) au maximum et 0,0731 module d'eau (7,31 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation de 23 hectares de terrains situés dans la commune de SAINT-NICOLAS, reconnu par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 10/1935, est renouvelé en faveur des usagers dudit ru, représentés par M. Fulvio LAVY, résidant à Saint-Nicolas, comme il appert des délégations signées par les intéressés le 7 décembre 2020.

Art. 2

Le droit en cause est renouvelé pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Les concessionnaires sont tenus de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 13123/DDS du 1<sup>er</sup> décembre 2021.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due, au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 dicembre 2021

Il Presidente  
Erik LAVEVAZ

**Decreto 27 dicembre 2021, n. 651.**

**Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dai centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2022.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
NELL'ESERCIZIO DELLE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Art.1

*(Oggetto e ambito di applicazione)*

1. Il presente decreto, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, del Codice della Strada, disciplina i divieti di circolazione dei veicoli adibiti al trasporto di cose, di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., sulle strade extraurbane, nei giorni festivi e in altri giorni dell'anno 2022 particolarmente critici per la circolazione stradale, indicati nell'articolo 2.
2. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica agli autoveicoli, adibiti al trasporto di cose, di cui all'articolo 54 del codice della strada, nonché alle macchine agricole di cui all'art. 57 del medesimo codice.
3. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica altresì ai veicoli eccezionali e ai trasporti in condizione di eccezionalità, anche se non adibiti al trasporto di cose, seppur in possesso dell'autorizzazione di cui all'articolo 10, comma 6, del codice della strada.
4. Le posticipazioni di cui agli articoli 4, 5, 6, si applicano a condizione che l'arrivo dall'estero o al porto si verifichi nel giorno di divieto.
5. Le agevolazioni di cui agli articoli 4, 5, 6 e 7, nonché le

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2021.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

**Arrêté n° 651 du 27 décembre 2021,**

**portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de 2022.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE DE SES FONCTIONS  
PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

*(Objet et champ d'application)*

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 6 du code de la route, le présent acte régleme les interdictions de circuler applicables aux véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et les autres jours de 2022 particulièrement critiques pour la circulation qui figurent à l'art. 2.
2. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique aux véhicules de transport de marchandises mentionnés à l'art. 54 du code de la route et aux machines agricoles évoquées à l'art. 57 dudit code.
3. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique également aux véhicules exceptionnels et à ceux effectuant des transports exceptionnels éventuellement non destinés au transport de marchandises malgré l'autorisation au sens du sixième alinéa de l'art. 10 du code de la route.
4. Les dispositions des art. 4, 5 et 6 s'appliquent à condition que l'arrivée depuis l'étranger ou au port tombe pendant un jour d'interdiction de circuler.
5. Les dispositions des art. 4, 5, 6 et 7 et les exceptions visées



esenzioni di cui agli articoli 8 e 9, si applicano altresì ai veicoli eccezionali e ai trasporti in condizioni di eccezionalità, salvo diverse prescrizioni eventualmente imposte nelle autorizzazioni rilasciate ai sensi dell'articolo 10, comma 6, del codice della strada.

6. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica anche ai trattori stradali, quando viaggiano isolati, per i quali, ai fini del presente decreto, la massa di riferimento è la tara, ovvero la massa complessiva a pieno carico decurtata del massimo carico sulla ralla.
7. Il presente decreto, con le modalità di cui all'articolo 13, disciplina il trasporto delle merci pericolose anche per limiti di massa inferiori alla soglia delle 7,5 t di cui al comma 1.

**Art. 2**  
*(Calendario dei divieti)*

1. È vietata la circolazione dei veicoli di cui all'articolo 1, nei giorni festivi e negli altri particolari giorni dell'anno 2022 di seguito elencati:

MESE	GIORNO	INIZIO DIVIETO	FINE DIVIETO
GENNAIO	1 sabato	09,00	22,00
	2 domenica	09,00	22,00
	6 giovedì	09,00	22,00
	9 domenica	09,00	22,00
	16 domenica	09,00	22,00
	23 domenica	09,00	22,00
FEBBRAIO	30 domenica	09,00	22,00
	6 domenica	09,00	22,00
	13 domenica	09,00	22,00
	20 domenica	09,00	22,00
MARZO	27 domenica	09,00	22,00
	6 domenica	09,00	22,00
	13 domenica	09,00	22,00
	20 domenica	09,00	22,00
	27 domenica	09,00	22,00
APRILE	3 domenica	09,00	22,00
	10 domenica	09,00	22,00
	15 venerdì	14,00	22,00
	16 sabato	09,00	16,00
	17 domenica	09,00	22,00
	18 lunedì	09,00	22,00
	19 martedì	09,00	14,00
	24 domenica	09,00	22,00
	25 lunedì	09,00	22,00
MAGGIO	1 domenica	09,00	22,00
	8 domenica	09,00	22,00
	15 domenica	09,00	22,00
	22 domenica	09,00	22,00
	29 domenica	09,00	22,00
GIUGNO	2 giovedì	07,00	22,00

aux art. 8 et 9 s'appliquent également aux véhicules exceptionnels et à ceux effectuant des transports exceptionnels, sauf prescriptions contraires imposées par les autorisations délivrées au sens du sixième alinéa de l'art. 10 du code de la route.

6. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique également aux tracteurs routiers sans remorque dont la masse prise en considération est le poids à vide, soit le poids total maximum moins la charge maximale de marchandises.
7. Le présent arrêté réglemente également, suivant les modalités visées à l'art. 13, le transport des marchandises dangereuses par les véhicules de moins de 7,5 tonnes de poids total maximum.

**Art. 2**  
*(Calendrier des interdictions de circuler)*

1. Au titre de 2022, la circulation des véhicules visés à l'art. 1<sup>er</sup> est interdite pendant les jours indiqués ci-dessous :

MOIS	JOUR	HEURE DE DÉBUT	HEURE DE FIN
JANVIER	1 samedi	9 h	22 h
	2 dimanche	9 h	22 h
	6 jeudi	9 h	22 h
	9 dimanche	9 h	22 h
	16 dimanche	9 h	22 h
	23 dimanche	9 h	22 h
FÉVRIER	30 dimanche	9 h	22 h
	6 dimanche	9 h	22 h
	13 dimanche	9 h	22 h
	20 dimanche	9 h	22 h
MARS	27 dimanche	9 h	22 h
	6 dimanche	9 h	22 h
	13 dimanche	9 h	22 h
	20 dimanche	9 h	22 h
	27 dimanche	9 h	22 h
AVRIL	3 dimanche	9 h	22 h
	10 dimanche	9 h	22 h
	15 vendredi	14 h	22 h
	16 samedi	9 h	16 h
	17 dimanche	9 h	22 h
	18 lundi	9 h	22 h
	19 mardi	9 h	14 h
	24 dimanche	9 h	22 h
	25 lundi	9 h	22 h
MAI	1 dimanche	9 h	22 h
	8 dimanche	9 h	22 h
	15 dimanche	9 h	22 h
	22 dimanche	9 h	22 h
	29 dimanche	9 h	22 h
JUIN	2 jeudi	7 h	22 h

	5 domenica	07,00	22,00
	12 domenica	07,00	22,00
	19 domenica	07,00	22,00
	26 domenica	07,00	22,00
LUGLIO	2 sabato	08,00	16,00
	3 domenica	07,00	22,00
	9 sabato	08,00	16,00
	10 domenica	07,00	22,00
	16 sabato	08,00	16,00
	17 domenica	07,00	22,00
	22 venerdì	16,00	22,00
	23 sabato	08,00	16,00
	24 domenica	07,00	22,00
	29 venerdì	16,00	22,00
	30 sabato	08,00	16,00
	31 domenica	07,00	22,00
AGOSTO	5 venerdì	16,00	22,00
	6 sabato	08,00	22,00
	7 domenica	07,00	22,00
	12 venerdì	16,00	22,00
	13 sabato	08,00	22,00
	14 domenica	07,00	22,00
	15 lunedì	07,00	22,00
	20 sabato	08,00	16,00
	21 domenica	07,00	22,00
	27 sabato	08,00	16,00
	28 domenica	07,00	22,00
SETTEMBRE	4 domenica	07,00	22,00
	11 domenica	07,00	22,00
	18 domenica	07,00	22,00
	25 domenica	07,00	22,00
OTTOBRE	2 domenica	09,00	22,00
	9 domenica	09,00	22,00
	16 domenica	09,00	22,00
	23 domenica	09,00	22,00
	30 domenica	09,00	22,00
NOVEMBRE	1 martedì	09,00	22,00
	6 domenica	09,00	22,00
	13 domenica	09,00	22,00
	20 domenica	09,00	22,00
	27 domenica	09,00	22,00
DICEMBRE	4 domenica	09,00	22,00
	8 giovedì	09,00	22,00
	11 domenica	09,00	22,00
	18 domenica	09,00	22,00
	25 domenica	09,00	22,00
	26 lunedì	09,00	22,00

	5 dimanche	7 h	22 h
	12 dimanche	7 h	22 h
	19 dimanche	7 h	22 h
	26 dimanche	7 h	22 h
JUILLET	2 samedi	8 h	16 h
	3 dimanche	7 h	22 h
	9 samedi	8 h	16 h
	10 dimanche	7 h	22 h
	16 samedi	8 h	16 h
	17 dimanche	7 h	22 h
	22 vendredi	16 h	22 h
	23 samedi	8 h	16 h
	24 dimanche	7 h	22 h
	29 vendredi	16 h	22 h
	30 samedi	8 h	16 h
	31 dimanche	7 h	22 h
AOÛT	5 vendredi	16 h	22 h
	6 samedi	8 h	22 h
	7 dimanche	7 h	22 h
	12 vendredi	16 h	22 h
	13 samedi	8 h	22 h
	14 dimanche	7 h	22 h
	15 lundi	7 h	22 h
	20 samedi	8 h	16 h
	21 dimanche	7 h	22 h
	27 samedi	8 h	16 h
	28 dimanche	7 h	22 h
SEPTEMBRE	4 dimanche	7 h	22 h
	11 dimanche	7 h	22 h
	18 dimanche	7 h	22h
	25 dimanche	7 h	22 h
OCTOBRE	2 dimanche	9 h	22 h
	9 dimanche	9 h	22 h
	16 dimanche	9 h	22 h
	23 dimanche	9 h	22 h
	30 dimanche	9 h	22 h
NOVEMBRE	1 mardi	9 h	22 h
	6 dimanche	9 h	22 h
	13 dimanche	9 h	22 h
	20 dimanche	9 h	22 h
	27 dimanche	9 h	22 h
DÉCEMBRE	4 dimanche	9 h	22 h
	8 jeudi	9 h	22 h
	11 dimanche	9 h	22 h
	18 dimanche	9 h	22 h
	25 dimanche	9 h	22 h
	26 lundi	9 h2	2 h

Art. 3

*(Disposizioni per i veicoli  
diretti al Traforo del Monte Bianco)*

1. Ogni qualvolta vi sia un divieto di circolazione vigente in territorio francese per i veicoli di cui al comma 1 dell'art

Art. 3

*(Dispositions pour les véhicules  
se rendant au tunnel du Mont-Blanc)*

1. Chaque fois que la circulation des véhicules visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> et souhaitant se rendre à l'étranger

- 1, anche limitatamente al Dipartimento dell'Alta Savoia e non contemporaneamente in Italia, è automaticamente vietata la circolazione sull'asse autostradale A5 (area tecnica di regolazione per il Traforo del Monte Bianco – Courmayeur), sulla strada statale 26 (dall'innesto uscita autostradale Aosta Est, direzione Courmayeur) e strada statale 26 dir, per quegli stessi veicoli diretti all'estero, via Traforo del Monte Bianco, non autorizzati ad entrare e circolare in Francia.
2. Qualora in vigore di un divieto di circolazione di cui all'art. 1 non corrisponda analogo divieto in territorio francese, la Protezione civile può disporre, sentita la Polizia stradale e l'Ente proprietario e/o concessionario della strada, il deflusso dei mezzi pesanti dall'area tecnica di regolazione per il Traforo del Monte Bianco, sull'asse autostradale A5 fino al traforo stesso, per prevenire o fronteggiare situazioni di emergenza.
3. Qualora si verificano situazioni di emergenza o in caso di congestione del traffico al Traforo del Monte Bianco, la Protezione Civile può disporre, sentita la Polizia Stradale e l'Ente proprietario e/o concessionario della strada, il blocco e il successivo rilascio dei mezzi pesanti dall'area tecnica di regolazione di Pollein (AO) verso il Traforo del Monte Bianco, sull'asse autostradale A5 fino al Traforo stesso.

#### Art.4

*(Agevolazioni per i veicoli da/verso l'estero)*

1. Per i veicoli provenienti dall'estero, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio e di destinazione del carico, l'orario di inizio del divieto di cui all'articolo 2 è posticipato di ore quattro.
2. Per i veicoli provenienti dall'estero, con un solo conducente, qualora il periodo di riposo giornaliero, come previsto dal Regolamento (CE) n. 561/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 marzo 2006 e successive modificazioni, termini dopo l'inizio del divieto di cui all'articolo 2, il posticipo di cui al comma 1 decorre dal termine del periodo di riposo.
3. Per i veicoli diretti all'estero, muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del carico, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore due.
4. Ai fini dell'applicazione dei commi precedenti, i veicoli provenienti dalla Repubblica di San Marino e dalla Città del Vaticano, o diretti negli stessi, sono assimilati ai veicoli provenienti o diretti all'interno del territorio nazionale.

#### Art. 5

*(Agevolazioni per i veicoli da/verso la Sardegna)*

via le tunnel du Mont-Blanc est interdite sur le territoire français, même limitativement au département de la Haute-Savoie, elle l'est aussi automatiquement sur l'autoroute A5 (entre l'aire technique de régulation pour le Tunnel du Mont-Blanc et Courmayeur) et sur les routes nationales n° 26 (à partir du péage autoroutier Aosta Est, direction Courmayeur) et n° 26dir, à moins que lesdits véhicules ne soient autorisés à entrer et à circuler en France.

2. Au cas où la circulation serait interdite au sens de l'art. 1<sup>er</sup> mais qu'elle ne le serait pas sur le territoire français, la Protection civile peut décider, après avoir entendu la Police des routes et l'organisme propriétaire et/ou concessionnaire de la route, de faire transiter les véhicules lourds de l'aire technique de régulation pour le tunnel du Mont-Blanc sur l'autoroute A5 jusqu'audit tunnel, et ce, afin de prévenir toute situation d'urgence ou d'y faire face.
3. En cas d'urgence ou de circulation très dense au tunnel du Mont-Blanc, la Protection civile peut décider, après avoir entendu la Police des routes et l'organisme propriétaire et/ou concessionnaire de la route, d'arrêter les véhicules lourds à l'aire technique de régulation de Pollein, puis de les faire transiter sur l'autoroute A5 jusqu'audit tunnel.

#### Art. 4

*(Dispositions relatives aux véhicules à destination ou en provenance de l'étranger)*

1. Dans le cas de véhicules en provenance de l'étranger et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination des marchandises, le début des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est différé de quatre heures.
2. Limitativement aux véhicules provenant de l'étranger avec un seul conducteur, si la période de repos journalière au sens du règlement (CE) n° 561/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 s'achève après l'heure de début des interdictions de circuler visées à l'art. 2, l'interdiction de circuler au sens du premier alinéa court à compter de la fin de la période de repos.
3. Pour les véhicules à destination de l'étranger munis de la documentation attestant la destination des marchandises, la fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est anticipée de deux heures.
4. Aux fins de l'application des alinéas précédents, les véhicules en provenance ou à destination de la République de Saint-Marin ou de la Cité du Vatican sont assimilés aux véhicules circulant à l'intérieur du territoire national.

#### Art. 5

*(Dispositions relatives aux véhicules à destination ou en provenance de la Sardaigne)*

1. Per i veicoli provenienti dalla Sardegna, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio e di destinazione del carico, l'orario di inizio del divieto di cui all'articolo 2 è posticipato di ore quattro.
2. Per i veicoli diretti in Sardegna, muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore quattro.

Art. 6

*(Agevolazioni per i veicoli da/verso la Sicilia)*

1. Per tenere conto delle difficoltà connesse con le operazioni di traghettamento da e per la Calabria attraverso i porti di Reggio Calabria e Villa San Giovanni, per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia, purché muniti di idonea documentazione attestante l'origine e la destinazione del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore due e l'orario di termine del divieto è anticipato di ore due.

Art. 7

*(Agevolazioni per il trasporto intermodale)*

1. Per i veicoli diretti agli interporti di rilevanza nazionale, come definiti dalla legge 4 agosto 1990, n. 240 (Bari - Bologna - Catania - Cervignano (UD) - Jesi (AN) - Livorno - Marcianise (CE) - Nola (NA) - Novara - Orte (VT) - Padova - Parma - Pescara - Prato - Rivalta Scrivia (AL) - Torino - Vado Ligure (SV) - Venezia - Verona) ed ai terminali intermodali collocati in posizione strategica (Busto Arsizio (VA), Brescia Scalo (BS) - Domodossola (VB) - Marzaglia (MO) - Melzo (MI) - Milano smistamento - Mortara (PV) - Portogruaro (VE) - Rovigo - Rubiera (RE) - Trento - Trieste - Voltri (GE)) che trasportano merci o unità di carico dirette all'estero, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione all'estero delle merci o delle unità di carico, nonché della documentazione relativa alla prosecuzione del viaggio con la modalità ferroviaria, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore quattro.
2. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli impiegati in trasporti intermodali strada-mare, diretti ai porti per utilizzare le tratte marittime di cui all'articolo 1 del decreto del Ministro dei trasporti 31 gennaio 2007, e successive modifiche ed integrazioni, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio e di lettera di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco.
3. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli diretti o provenienti dagli aeroporti nazionali ed internazionali che trasportano merci destinate al trasporto aereo, purché muniti di idonea documentazione attestante il ca-

1. Dans le cas de véhicules en provenance de la Sardaigne et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination des marchandises, le début des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est différé de quatre heures.
2. Pour les véhicules à destination de la Sardaigne munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est anticipée de quatre heures.

Art. 6

*(Dispositions relatives aux véhicules à destination ou en provenance de la Sicile)*

1. Dans le cas de véhicules en provenance ou à destination de la Sicile et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination du voyage, le début de l'interdiction de circuler est différé de deux heures et la fin de l'interdiction de circuler est anticipée de deux heures, compte tenu des difficultés liées aux opérations de transport par mer entre les ports de Reggio Calabria et de Villa San Giovanni.

Art. 7

*(Dispositions relatives aux transports intermodaux)*

1. La fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est également anticipée de quatre heures pour les véhicules qui se rendent aux interports d'intérêt national, tels qu'ils sont définis par la loi n° 240 du 4 août 1990 (*Bari, Bologna, Catania, Cervignano – UD, Jesi – AN, Livorno, Marcianise – CE, Nola – NA, Novara, Orte – VT, Padova, Parma, Pescara, Prato, Rivalta Scrivia – AL, Torino, Vado Ligure – SV, Venezia et Verona*) ou aux terminaux intermodaux stratégiques (*Busto Arsizio – VA, Brescia Scalo – BS, Domodossola – VB, Marzaglia – MO, Melzo – MI, Milano smistamento, Mortara – PV, Portogruaro – VE, Rovigo, Rubiera – RE, Trento, Trieste et Voltri – GE*) et qui transportent des marchandises ou des unités de charge destinées à l'étranger, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination étrangère des marchandises ou des unités de charge et la poursuite de leur voyage par train.
2. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés pour des transports intermodaux route-mer, à destination des ports reliés par les routes maritimes mentionnées à l'art. 1<sup>er</sup> du décret du ministre des transports du 31 janvier 2007, et munis de la documentation attestant la destination du voyage, ainsi que d'un titre de réservation ou de voyage valable pour l'embarquement.
3. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules en provenance ou à destination d'aéroports nationaux et internationaux et qui transportent des marchandises destinées à voyager ou ayant

rico o lo scarico delle predette merci.

4. L'anticipazione di cui al comma 1 si applica anche nel caso di veicoli che trasportano unità di carico vuote, container, cassa mobile, semirimorchio, nonché ai complessi veicolari scarichi, destinati all'estero tramite gli stessi interporti, porti ed aeroporti, purché muniti di idonea documentazione, quale ordine di spedizione, attestante la destinazione delle unità di carico.
5. I trattori stradali, quando viaggiano isolati, di massa - come definita dall'articolo 1, comma 5 - superiore a 7,5 t, possono circolare nei giorni di divieto solamente nel caso in cui siano stati precedentemente sganciati dal semirimorchio in sede di riconsegna per la prosecuzione del trasporto della merce attraverso il sistema intermodale, purché muniti di idonea documentazione attestante l'avvenuta riconsegna e per il solo viaggio di rientro in sede.
6. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli impiegati in trasporti combinati strada-rotai, combinato ferroviario, o strada-mare, combinato marittimo, che rientrino nella definizione e nell'ambito applicativo dell'articolo 1 del decreto del Ministro dei trasporti e della navigazione 15 febbraio 2001, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione o la provenienza del carico e di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco. La parte del tragitto iniziale o terminale effettuata su strada e consentita ai sensi del presente comma non può in nessun caso superare i 150 km in linea d'aria dal porto o dalla stazione ferroviaria di imbarco o di sbarco.
7. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica altresì per i veicoli impiegati in trasporti intermodali aventi origine o destinazione all'interno dei confini nazionali, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione o la provenienza del carico e di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco.

#### Art. 8

*(Categorie dei veicoli esentati dal divieto)*

1. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova applicazione per i veicoli appartenenti ai seguenti soggetti:
  - a) Forze di Polizia;
  - b) Forze Armate e Corpo delle Capitanerie di Porto;
  - c) Vigili del Fuoco;

voyagé par avion, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant les opérations de chargement ou de déchargement desdites marchandises.

4. La fin de l'interdiction de circuler est également anticipée au sens du premier alinéa pour les véhicules transportant des unités de charge vides (container, caisse mobile, semi-remorque) et pour les ensembles de véhicules circulant vides, lorsqu'ils se rendent aux interports, ports et aéroports susmentionnés, à condition qu'ils soient munis de la attestant la destination desdites unités (ordre d'expédition, etc.).
5. Lorsqu'ils circulent en solo, les tracteurs de plus de 7,5 tonnes de poids, calculé au sens du cinquième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup>, sont exonérés du respect des interdictions de circuler uniquement après avoir été détachés de la semi-remorque en raison de la livraison de marchandises dont le transport se poursuit par le système intermodal et à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la livraison susdite et uniquement s'ils rentrent au siège de leur entreprise de transport.
6. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés dans le transport combiné rail-route ou mer-route qui tombent sous le coup de l'art. 1<sup>er</sup> du décret du Ministère des transports et de la navigation du 15 février 2001, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la provenance ou la destination des marchandises, ainsi que du titre de réservation ou d'embarquement. La partie initiale ou finale du parcours routier autorisée au sens du présent alinéa ne peut en aucun cas dépasser les 150 km à vol d'oiseau du port ou de la gare ferroviaire d'embarquement ou de débarquement.
7. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés pour des transports intermodaux qui commencent ou finissent leur parcours en territoire italien, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination ou la provenance des marchandises, ainsi que d'un titre de réservation ou de voyage valable pour l'embarquement.

#### Art. 8

*(Véhicules exemptés de l'interdiction de circuler)*

1. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules appartenant :
  - a) Aux forces de police ;
  - b) Aux forces armées et au Corps des capitaineries de port ;
  - c) Aux corps des sapeurs-pompiers ;

- |   |  |
|---|--|
| <p>d) Protezione Civile;</p> <p>e) Croce Rossa Italiana;</p> <p>f) Regioni e altri Enti territoriali anche in forma associata.</p> <p>2. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova, altresì, applicazione per i veicoli adibiti ai seguenti servizi pubblici, anche se circolano scarichi:</p> <p>a) fornitura di acqua, gas, anche in bombole ed energia elettrica;</p> <p>b) nettezza urbana e raccolta rifiuti, escluso il servizio di trasporto dal centro di raccolta a quello di smaltimento se diverso dai servizi di trasporto relativi alla raccolta dei rifiuti ed alla nettezza urbana effettuati con veicoli delle amministrazioni comunali contrassegnati con la dicitura "Servizio nettezza urbana", nonché i veicoli che, per conto delle amministrazioni comunali, effettuano il servizio di smaltimento rifiuti, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione comunale;</p> <p>c) pronto intervento per fognature e spurgo pozzi neri;</p> <p>d) servizi postali, effettuati con veicoli appartenenti al Dipartimento per le comunicazioni del Ministero dello sviluppo economico o alle Poste Italiane S.p.A., purché contrassegnati con l'emblema PT o con l'emblema Poste Italiane, nonché quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione delle poste e telecomunicazioni, anche estera, nonché quelli in possesso, ai sensi del decreto legislativo 22 luglio 1999, n. 261 e successive modificazioni, di licenze e autorizzazioni rilasciate dal medesimo Dipartimento, se effettuano, durante i giorni di divieto, trasporti legati esclusivamente ai servizi postali;</p> <p>e) servizi radiotelevisivi;</p> <p>f) servizi di pronto intervento e di emergenza connessi alla gestione della circolazione stradale, utilizzati dagli enti proprietari e/o gestori di strade;</p> <p>g) altri servizi pubblici finalizzati a soddisfare esigenze collettive urgenti, purché muniti di idonea documentazione comprovante la necessità.</p> <p>3. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova, altresì, applicazione per i veicoli ed i complessi di veicoli appartenenti alle seguenti particolari categorie, anche se circolano scarichi:</p> <p>a) autocisterne adibite al trasporto di acqua per uso domestico;</p> | <p>d) À la Protection civile ;</p> <p>e) À la Croix rouge italienne ;</p> <p>f) Aux Régions et aux autres collectivités territoriales, isolées ou associées.</p> <p>2. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules affectés aux services d'intérêt public suivants, même s'ils circulent à vide :</p> <p>a) Services de fourniture d'eau, d'électricité et de gaz, y compris en bouteille ;</p> <p>b) Services de voirie et de collecte des ordures (excepté le service de transport des déchets du centre de collecte au centre de traitement, si ceux-ci ne coïncident pas) assurés par des véhicules des administrations communales portant l'inscription « Servizio nettezza urbana » ou par des véhicules assurant le service d'évacuation des ordures pour le compte des administrations communales, à condition qu'ils soient munis de la documentation délivrée à cet effet par celles-ci ;</p> <p>c) Services urgents de vidange des fosses septiques ou de curage des égouts ;</p> <p>d) Services postaux effectués par des véhicules appartenant au département chargé des communications du ministère du développement économique ou à <i>Poste italiane SpA</i> portant l'inscription <i>PT</i> ou <i>Poste Italiane</i>, par des véhicules auxiliaires munis de la documentation délivrée par l'administration des postes et des télécommunications, italienne ou étrangère, ou par des véhicules affectés exclusivement aux services postaux, aux termes du décret législatif n° 261 du 22 juillet 1999, en vertu de licences et d'autorisations délivrées par ledit département ;</p> <p>e) Services de radiotélévision ;</p> <p>f) Services d'urgence effectués par les organismes propriétaires ou concessionnaires de routes, aux fins de la gestion de la circulation ;</p> <p>g) Services divers destinés à répondre à des besoins collectifs immédiats et assurés par des véhicules munis de la documentation attestant lesdits besoins.</p> <p>3. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules ni aux convois de véhicules suivants, même s'ils circulent à vide :</p> <p>a) Camions-citernes destinés au transport d'eau à usage domestique ;</p> |
|---|--|

- b) autocisterne adibite al trasporto di latte fresco;
- c) autocisterne adibite al trasporto di altri liquidi alimentari, esclusivamente per il trasporto di latte fresco;
- d) veicoli adibiti al trasporto di alimenti per animali da allevamento o di materie prime per la loro produzione;
- e) autocisterne adibite al trasporto di combustibili liquidi o gassosi destinati alla distribuzione ed al consumo sia pubblico sia privato;
- f) macchine agricole ai sensi dell'articolo 57 del codice della strada, e macchine agricole eccezionali ai sensi dell'articolo 104 del medesimo codice, fermi restando la necessità dell'autorizzazione di cui al comma 8 del citato articolo 104, nonché il divieto di circolazione, ai sensi dell'articolo 175, comma 2, del codice della strada, sulle strade classificate di tipo A e B ai sensi dell'articolo 2 del medesimo codice;
4. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova altresì applicazione nei seguenti casi particolari:
- a) per i veicoli prenotati per ottemperare all'obbligo di revisione, limitatamente ai giorni feriali, purché il veicolo sia munito del foglio di prenotazione e solo per il percorso più breve tra la sede dell'impresa intestataria del veicolo e il luogo di svolgimento delle operazioni di revisione, escludendo dal percorso tratti autostradali;
- b) per i veicoli che, a causa di urgenti e comprovate necessità, richiedono l'intervento di un'officina di riparazione con sede fuori dal centro abitato in cui ha sede l'impresa;
- c) per i veicoli che compiono il percorso per il rientro alle sedi, principale o secondaria, dell'impresa intestataria degli stessi, da documentare con l'esibizione di un aggiornato certificato di iscrizione alla Camera di commercio, industria ed artigianato, nonché per il rientro alla residenza o domicilio del conducente, purché tali veicoli non si trovino ad una distanza superiore a 50 km dalle medesime sedi o residenze al momento dell'inizio del divieto e non percorrano tratti autostradali.
5. I veicoli di cui alle lettere a), b), c) e d) del comma 3 devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.
- b) Camions-citernes destinés au transport de lait frais ;
- c) Camions-citernes destinés au transport de liquides alimentaires, à condition qu'ils transportent du lait frais ;
- d) Véhicules destinés au transport d'aliments pour les animaux d'élevage ou de matières premières pour la production desdits aliments ;
- e) Camions-citernes destinés au transport de combustibles liquides ou gazeux destinés à la distribution et à la consommation publique et privée ;
- f) Machines agricoles et machines agricoles relevant de la catégorie des véhicules exceptionnels au sens, respectivement, de l'art. 57 et de l'art. 104 du code de la route, sans préjudice de l'autorisation au sens du huitième alinéa dudit art. 104 et de l'interdiction de circuler sur les routes de catégorie A et B visées à l'art. 2 dudit code, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 175 de ce dernier.
4. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules suivants :
- a) Véhicules devant subir le contrôle technique périodique, limitativement aux jours ouvrables, à condition qu'ils soient munis de la feuille de réservation et uniquement pour le trajet le plus court entre le siège de l'entreprise propriétaire et le lieu où se déroulent les opérations de contrôle technique, exception faite des autoroutes ;
- b) Véhicules qui, pour des raisons urgentes et justifiées, nécessitent de l'intervention d'un atelier de réparation ayant son siège en dehors de l'agglomération dans laquelle se trouve le siège de l'entreprise ;
- c) Véhicules qui rentrent soit à l'un des sièges, principal ou secondaires, de l'entreprise propriétaire, attestés par un certificat de la Chambre de commerce, d'industrie et d'artisanat actualisé, soit à l'adresse de résidence ou de domicile du conducteur, à condition que lesdits véhicules se trouvent à une distance inférieure ou égale à 50 km du siège de destination à l'heure du début de l'interdiction et qu'ils n'empruntent aucune autoroute.
5. Les véhicules visés aux lettres a), b) c) et d) du troisième alinéa doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

Art. 9

*(Tipologie delle merci il cui trasporto non è assoggettato al divieto)*

1. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova applicazione per i veicoli che trasportano esclusivamente le seguenti tipologie di merci, anche se circolano scarichi:
  - a) forniture destinate al servizio di ristoro a bordo degli aeromobili o di motori e parti di ricambio di aeromobili;
  - b) forniture di viveri o di merci destinate ad altri servizi indispensabili alle attività della marina mercantile;
  - c) giornali, quotidiani e periodici;
  - d) prodotti per uso medico;
  - e) prodotti alimentari deperibili che devono essere trasportati in regime ATP;
  - f) prodotti agricoli che, pur non richiedendo il trasporto in regime ATP, sono soggetti ad un rapido deperimento e pertanto necessitano di un tempestivo trasferimento dai luoghi di produzione a quelli di deposito o vendita:
    - 1) frutta fresca;
    - 2) ortaggi;
    - 3) fiori recisi;
    - 4) semi vitali non ancora germogliati;
    - 5) uova da cova, con specifica attestazione all'interno del documento di trasporto;
  - g) sottoprodotti derivanti dalla macellazione di animali;
  - h) prodotti per fronteggiare l'attuale emergenza da Coronavirus (COVID-19) tra i quali:
    - 1) dispositivi di protezione individuale, quali, a titolo esemplificativo, mascherine, dispositivi medici, camici, guanti monouso, visiere e tute protettive;
    - 2) prodotti per la prevenzione ed il trattamento, quali, a titolo esemplificativo, soluzioni idroalcoliche per il lavaggio delle mani;
    - 3) prodotti per l'igiene di superfici, ambienti interni ed abbigliamento, quali, a titolo esemplificativo, quelli finalizzati ai trattamenti di sanificazione, disinfezione, igienizzazione e sterilizzazione.

Art. 9

*(Marchandises dont le transport n'est pas soumis aux interdictions de circuler)*

1. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules destinés exclusivement au transport des marchandises suivantes, même s'ils circulent à vide :
  - a) Denrées nécessaires aux services de restauration à bord des aéronefs ou moteurs et pièces de rechange d'aéronef ;
  - b) Denrées ou autres biens indispensables aux services destinés à la marine marchande ;
  - c) Journaux, quotidiens et périodiques ;
  - d) Produits à usage médical ;
  - e) Denrées périssables devant être transportées au sens des dispositions de l'Accord Transport Périssable (ATP) ;
  - f) Produits agricoles qui ne doivent pas être transportés au sens des dispositions de l'ATP, tout en étant très périssables et nécessitant donc un transport rapide des lieux de production aux lieux de stockage ou de vente :
    - 1) fruits frais ;
    - 2) légumes ;
    - 3) fleurs coupées ;
    - 4) graines vivantes non germées ;
    - 5) œufs à incuber expressément mentionnés dans le document de transport ;
  - g) Sous-produits dérivés de l'abattage des animaux ;
  - h) Produits nécessaires pour faire face à l'épidémie de COVID-19, à savoir notamment :
    - 1) Dispositifs de protection individuelle, tels que les masques, les dispositifs médicaux, les blouses, les gants à usage unique, les visières, les combinaisons de protection, etc. ;
    - 2) Produits de prévention et de traitement, tels que les solutions hydroalcoliques pour l'hygiène des mains, etc. ;
    - 3) Produits pour l'hygiène des surfaces, des locaux et des vêtements, tels que les produits pour l'assainissement, la désinfection, le nettoyage et la stérilisation.



2. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova applicazione per i veicoli che trasportano animali vivi nelle seguenti condizioni, anche se circolano scarichi, purché muniti di idonea documentazione attestante la necessità del carico o scarico anche nei periodi di vigenza del divieto:
  - a) pulcini destinati all'allevamento;
  - b) animali vivi destinati alla macellazione;
  - c) animali vivi provenienti dall'estero;
  - d) animali destinati a gareggiare in manifestazioni agonistiche autorizzate, o a partecipare a manifestazioni di interesse regionale o interregionale, da effettuarsi o effettuate nelle quarantotto ore.
3. I veicoli trasportanti le merci di cui al comma 1, lettere e), f) e g), nonché le merci di cui al comma 2, lettere a), b) e c) devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a 0,20 m fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

#### Art. 10

*(Condizioni per la circolazione in deroga al divieto)*

1. Ai fini della circolazione per motivi di assoluta e comprovata necessità e urgenza, fatte salve le disposizioni di cui agli articoli 4, 5, 6, 7, 8 e 9 e ad integrazione delle eccezioni in essi contenute, il Presidente della Regione, a seguito di istanze presentate ai sensi dell'articolo 11 e in base alle procedure contenute nell'articolo 12, può autorizzare deroghe al divieto di cui all'articolo 2, esclusivamente nei seguenti casi:
  - a) trasporto di prodotti agricoli diversi da quelli di cui all'articolo 9, al fine di evitarne il deterioramento, a condizione che tali esigenze siano riferibili a situazioni particolari debitamente documentate, temporalmente e spazialmente limitate e quantitativamente definite;
  - b) trasporto di alimenti destinati agli animali da allevamento con veicoli diversi da quelli di cui all'articolo 8, comma 3, lettera d), al fine di consentirne il continuo approvvigionamento, a condizione che tali esigenze siano riferibili a situazioni particolari debitamente documentate, temporalmente e spazialmente limitate e quantitativamente definite;
  - c) trasporto di materiali e attrezzature diretti o provenienti da cantieri edili per la realizzazione di opere di interesse nazionale, destinati a specifiche attività e la-

2. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules destinés au transport d'animaux vivants, même s'ils circulent à vide, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la nécessité de charger ou de décharger les animaux en cause pendant la période de validité desdites interdictions :
  - a) Poussins d'élevage ;
  - b) Animaux vivants destinés à l'abattage ;
  - c) Animaux vivants provenant de l'étranger ;
  - d) Animaux ayant participé ou destinés à participer à des compétitions autorisées ou à des manifestations d'intérêt régional ou interrégional qui se sont déroulées ou se dérouleront dans les quarante-huit heures.
3. Les véhicules transportant les marchandises visées aux lettres e), f) et g) du premier alinéa et les animaux visés aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

#### Art. 10

*(Conditions de circulation par dérogation aux interdictions)*

1. Sans préjudice des dispositions des art. 4, 5, 6, 7, 8 et 9, le président de la Région peut – exclusivement dans les cas indiqués ci-dessous et à condition qu'il existe une nécessité urgente, absolue et justifiée – autoriser des dérogations aux interdictions de circuler visées à l'art. 2 sur demande présentée au sens de l'art. 11 et suivant les procédures évoquées à l'art.12 :
  - a) Transport de produits agricoles autres que ceux indiqués à l'art. 9 pour éviter qu'ils se détériorent, à condition que la nécessité de transporter lesdits produits, quantitativement définis, découle de situations exceptionnelles, dûment documentées et limitées dans le temps et dans l'espace ;
  - b) Transport, par des véhicules autres que ceux visés à la lettre d) du troisième alinéa de l'art. 8, d'aliments destinés aux animaux d'élevage, en vue de garantir l'approvisionnement des élevages en cause et à condition que la nécessité de transporter lesdits produits, quantitativement définis, découle de situations exceptionnelles, dûment documentées et limitées dans le temps et dans l'espace ;
  - c) Transport, en provenance ou à destination des chantiers de travaux d'intérêt national, de matériaux et d'équipements servant à des activités ou à des opéra-

vorazioni che, per le loro particolari caratteristiche o per le tecnologie utilizzate, richiedono necessariamente un approvvigionamento o uno smaltimento in continuo dei suddetti materiali e attrezzature;

- d) trasporto di prodotti dell'industria a ciclo continuo, qualora i sistemi produttivi e l'organizzazione della filiera di distribuzione richiedano necessariamente l'immediato trasferimento di tali prodotti;
  - e) circolazione dei veicoli utilizzati per lo svolgimento di fiere e mercati, a condizione che sia presentata idonea documentazione attestante la necessità della circolazione nei periodi di vigenza del divieto;
  - f) circolazione dei veicoli utilizzati per lo svolgimento di spettacoli dal vivo e manifestazioni sportive, a condizione che sia presentata idonea documentazione attestante la necessità della circolazione nei periodi di vigenza del divieto;
  - g) circolazione di veicoli eccezionali o di trasporti in condizioni di eccezionalità, di cui all'articolo 10 del codice della strada, limitatamente a specifiche autorizzazioni per viaggi singoli il cui transito non possa essere programmato al di fuori del periodo di vigenza del divieto, od eventualmente non possa essere interrotto;
  - h) circolazione di veicoli provenienti dall'estero esclusivamente per il raggiungimento di aree attrezzate per la sosta o autoporti, siti in prossimità della frontiera;
  - i) altri casi singoli di comprovata e assoluta necessità e urgenza di trasporti di merci, necessarie a soddisfare emergenze particolari e specifiche.
2. I veicoli autorizzati alla circolazione in deroga devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

#### Art. 11

*(Procedura per la richiesta di autorizzazioni in deroga)*

1. Qualora sussistano le condizioni di cui all'articolo 10, i soggetti interessati possono presentare, almeno dieci giorni prima della data prevista per la partenza, richiesta di autorizzazione a circolare in deroga al divieto di cui all'articolo 2, al Presidente della Regione, indicando i seguenti elementi:
- a) il giorno o il periodo in cui si intende circolare, che deve risultare limitato alle effettive esigenze, ovvero in particolare:

tions spéciales qui, de par leurs caractéristiques ou du fait des technologies utilisées, exigent que les matériaux et équipements en cause soient régulièrement livrés ou évacués ;

- d) Transport de marchandises issues de la production industrielle en cycle continu, lorsque les systèmes de production et l'organisation de la filière de distribution exigent le transfert immédiat de celles-ci ;
  - e) Circulation des véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des foires et des marchés, à condition que ceux-ci soient munis de la documentation attestant la nécessité de circuler pendant les périodes de validité des interdictions ;
  - f) Circulation de véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des spectacles vivants et des manifestations sportives, à condition que ceux-ci soient munis de la documentation attestant la nécessité de circuler pendant les périodes de validité des interdictions ;
  - g) Circulation des véhicules exceptionnels et de ceux effectuant des transports exceptionnels au sens de l'art. 10 du code de la route, limitativement aux transits dans une seule direction spécialement autorisés et ne pouvant pas être programmés en dehors des périodes de validité des interdictions de circuler ou ne pouvant pas être interrompus ;
  - h) Circulation des véhicules provenant de l'étranger et devant rejoindre les aires de régulation ou les autoports situés à proximité de la frontière ;
  - i) Transport de marchandises absolument nécessaires à satisfaire des urgences particulières et spécifiques documentées.
2. Les véhicules autorisés à circuler par dérogation aux dispositions en vigueur doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

#### Art. 11

*(Demande de dérogation aux interdictions de circulation)*

1. Dans les cas visés à l'art. 10, les intéressés présentent au président de la Région, dix jours au moins avant la date prévue pour le départ des véhicules, une demande de dérogation aux interdictions de circulation visées à l'art. 2, en y indiquant :
- a) Le jour ou la période, réduite au minimum en fonction des exigences réelles, de validité de l'autorisation de circuler, à savoir :

- |  |  |
|--|--|
| <p>1) per i prodotti agricoli, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera a), il periodo previsto per la specifica campagna di raccolta;</p> <p>2) per le merci destinate all'alimentazione degli animali da allevamento, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera b), il periodo necessario a risolvere la criticità dell'approvvigionamento;</p> <p>3) per i cantieri edili, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera c), le date di inizio e fine previste per il cantiere;</p> <p>4) per i prodotti dell'industria a ciclo continuo, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera d), il periodo in cui tale produzione è prevista ininterrottamente;</p> <p>5) per i veicoli da utilizzare per fiere e mercati, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera e), il programma degli eventi cui si intende partecipare;</p> <p>6) per i veicoli da utilizzare per spettacoli dal vivo e manifestazioni sportive, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera f), il programma degli eventi cui si intende partecipare;</p> <p>7) per i veicoli eccezionali e i trasporti in condizioni di eccezionalità, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera g), la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;</p> <p>8) per i veicoli provenienti dall'estero di cui all'articolo 10, comma 1, lettera h), la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;</p> <p>9) per i veicoli per i trasporti dei casi particolari, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera i), la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;</p> <p>b) la targa del veicolo, o dei veicoli qualora necessari per la medesima esigenza di trasporto, di cui si chiede l'autorizzazione;</p> <p>c) le località di partenza e arrivo, compresi i percorsi su cui si intende transitare, che devono essere specificati e comunque limitati;</p> <p>d) la tipologia di merce, prodotto o attrezzatura, tra</p> | <p>1) pour les produits agricoles au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 10, la période de durée prévue pour la campagne de récolte de ceux-ci ;</p> <p>2) pour les aliments destinés aux animaux d'élevage au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 10, la période nécessaire à résoudre les problèmes d'approvisionnement ;</p> <p>3) pour les marchandises en provenance ou à destination des chantiers au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 10, la période allant de la date d'ouverture à la date de fermeture de ceux-ci ;</p> <p>4) pour les marchandises issues de la production industrielle en cycle continu au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 10, la période de durée de ladite production ;</p> <p>5) pour les véhicules nécessaires au déroulement des foires et des marchés au sens de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 10, la période correspondant au programme de l'événement en cause ;</p> <p>6) pour les véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des spectacles vivants et des manifestations sportives au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 10, la période correspondant au programme de l'événement en cause ;</p> <p>7) pour les véhicules exceptionnels et ceux effectuant des transports exceptionnels au sens de la lettre g) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transport en cause ;</p> <p>8) pour les véhicules provenant de l'étranger au sens de la lettre h) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transit en cause ;</p> <p>9) pour les marchandises absolument nécessaires au sens de la lettre i) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transport en cause ;</p> <p>b) La plaque d'immatriculation du véhicule pour lequel la dérogation est demandée (il est possible d'indiquer les plaques d'immatriculation de plusieurs véhicules si ces derniers sont utilisés pour les mêmes exigences) ;</p> <p>c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que l'itinéraire à suivre, qui doit être le plus court possible ;</p> <p>d) Le type de marchandise, produit ou équipement</p> |
|--|--|

quelle previste nell'articolo 10, comma 1, lettere da a) a i), specificando le motivazioni che ne determinano il trasporto in regime di deroga.

2. La richiesta, in alternativa a quanto indicato al comma 1, può essere presentata alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha sede l'impresa che esegue il trasporto.
3. Per i veicoli provenienti dall'estero, la richiesta può essere presentata alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo della provincia di confine, dove ha inizio il viaggio in territorio italiano, anche dal committente o dal destinatario delle merci o da una agenzia di servizi a ciò delegata dagli interessati; in tali casi, per la concessione delle autorizzazioni la Prefettura deve tenere conto, in particolare, oltre che dei comprovati motivi di urgenza e indifferibilità del trasporto, anche della distanza della località di arrivo, del tipo di percorso e della situazione dei servizi presso le località di confine.

#### Art. 12

*(Procedura per il rilascio dell'autorizzazione prefettizia)*

1. Il Presidente della Regione, a seguito della richiesta di autorizzazione alla circolazione in deroga al divieto di cui all'articolo 2, sentite, ove necessario, le altre Prefetture competenti per territorio sullo specifico trasporto in deroga, valutate le necessità e le urgenze prospettate in relazione alle condizioni locali e generali della circolazione, conduce l'istruttoria della richiesta in base ai seguenti criteri:
  - a) accertamento della sussistenza dell'effettiva esigenza di circolazione in deroga ai divieti e delle condizioni contenute nell'articolo 10, in funzione delle specificità dei luoghi, del contesto, delle condizioni meteorologiche e climatiche;
  - b) sussistenza di condizioni di particolare criticità derivanti dalla specifica posizione geografica della Sardegna e della Sicilia, ed in particolare dei tempi necessari per le operazioni di traghettamento;
  - c) verifica dell'indifferibilità del trasporto nei giorni di non vigenza del divieto;
  - d) accertamento dell'assenza di condizioni ostative da parte di soggetti terzi ed in particolare degli enti proprietari e/o gestori di strade;
  - e) verifica della compatibilità del trasporto in deroga con le caratteristiche delle infrastrutture stradali interessate e con le condizioni di traffico previste sulla rete stradale.
2. Nel caso in cui la richiesta venga presentata alla Prefettura

parmi ceux visés au premier alinéa de l'art. 10 et les raisons qui justifient l'urgence du transport.

2. La dérogation en cause peut être également demandée à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu où se trouve le siège du transporteur.
3. En ce qui concerne les véhicules provenant de l'étranger, la dérogation en cause peut également être demandée à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) de la province frontalière où commence le parcours en territoire italien, et ce, par le commettant ou par le destinataire des produits ou encore par une agence de services que ceux-ci auraient déléguée à cet effet. En cette occurrence, aux fins de la délivrance de l'autorisation, la Préfecture tient compte notamment – en sus des raisons justifiées d'urgence et d'impossibilité d'ajourner le transport – de la distance du lieu de destination, du type de parcours et de la situation des services dans les zones de frontière.

#### Art. 12

*(Procédures d'autorisation de circuler par dérogation)*

1. Le président de la Région procède à l'instruction des demandes de dérogation aux interdictions de circuler visées à l'art. 2, s'il y a lieu après avoir entendu les préfetures territorialement compétentes, en tenant compte des nécessités et des urgences indiquées, de la circulation locale et générale et des critères suivants :
  - a) Existence de la nécessité réelle de circuler par dérogation aux interdictions et des conditions visées à l'art. 10, en fonction des particularités des lieux, du contexte et des conditions météorologiques et climatiques ;
  - b) Existence de conditions particulièrement critiques dérivant de la position géographique de la Sardaigne et de la Sicile et, notamment, des délais relatifs aux opérations de transport par mer ;
  - c) Impossibilité de déplacer le transport à une date ne faisant l'objet d'aucune interdiction de circuler ;
  - d) Absence de toute opposition de la part de tiers et, notamment, des organismes propriétaires ou gestionnaires des routes ;
  - e) Compatibilité du transport en cause avec les caractéristiques des infrastructures de transit et avec les conditions de circulation prévues sur ces dernières.
2. Lorsque la demande de dérogation est présentée à la Pré-

- Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha sede l'impresa che esegue il trasporto, la Prefettura nel cui territorio ha inizio il viaggio deve fornire il proprio preventivo benestare.
3. Il Presidente della Regione, al termine dell'istruttoria di cui al comma 1, se sussistono le condizioni per la deroga, rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale, oltre alle circostanziate motivazioni, è indicato:
    - a) l'arco temporale di validità, che deve risultare strettamente limitato alle effettive esigenze di trasporto e che può comprendere eccezioni di date in cui persiste il divieto di circolazione;
    - b) la targa del veicolo, o le targhe dei veicoli, autorizzati alla circolazione;
    - c) le località di partenza e di arrivo, nonché i percorsi individuati al fine di garantire le migliori condizioni di sicurezza della circolazione, in base alle caratteristiche della rete stradale ed alle situazioni di traffico, specificando eventualmente le strade o le aree in cui non è comunque consentita la circolazione in deroga;
    - d) la tipologia di merce, prodotto o attrezzatura per il trasporto dei quali è consentita la circolazione in deroga;
    - e) l'eventuale specifica che i veicoli possono circolare scarichi, unicamente nel caso in cui tale circostanza si verifichi nell'ambito di un ciclo lavorativo che comprenda la fase del trasporto e che deve ripetersi nel corso della stessa giornata lavorativa;
    - f) la prescrizione che i veicoli autorizzati alla circolazione in deroga devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.
  4. Per le autorizzazioni di cui all'articolo 10, comma 1, lettera d), nel caso in cui siano comprovate la continuità dell'esigenza di effettuare, da parte dello stesso soggetto, più viaggi in regime di deroga e la costanza della tipologia dei prodotti trasportati, è ammessa la facoltà, da parte del Presidente della Regione, di rinnovare, anche più di una volta ed in ogni caso non oltre il termine dell'anno solare, l'autorizzazione concessa, a seguito di richiesta inoltrata da parte del soggetto interessato.
  5. Le Prefetture - Uffici Territoriali di Governo nel cui territorio ricadano posti di confine possono autorizzare alla circolazione durante i periodi di divieto, anche in via permanente, i veicoli di cui all'articolo 10, comma 1, lettera h).
- fecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu où se trouve le siège du transporteur, l'accord préalable de la Préfecture compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage doit être obtenu.
3. Si, à l'issue de l'instruction visée au premier alinéa, les conditions de dérogation sont réunies, le président de la Région délivre l'autorisation requise qui doit indiquer, en sus des raisons détaillées :
    - a) La période de validité, strictement limitée en fonction des réelles nécessités de circulation, y compris les éventuels jours où l'interdiction de circuler subsiste ;
    - b) La plaque d'immatriculation du véhicule, ou des véhicules, pouvant circuler ;
    - c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que les parcours autorisés en vue de garantir les meilleures conditions de sécurité de la circulation, en fonction des caractéristiques des routes et de la situation du trafic ; les éventuelles routes ou zones sur lesquelles l'interdiction de circuler subsiste doivent être précisées ;
    - d) Le type de marchandise, produit ou équipement pour le transport desquels la circulation est autorisée ;
    - e) Que les véhicules en cause peuvent circuler à vide uniquement dans le cadre d'un cycle de travail comprenant une phase de transport et se répétant plusieurs fois au cours de la journée ;
    - f) Que les véhicules en cause doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.
  4. Quant aux autorisations au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 10, si le transporteur prouve la nécessité d'effectuer plusieurs voyages pour le même type de produit, le président de la Région peut, à la demande dudit transporteur, renouveler l'autorisation à plusieurs reprises au cours de la même année.
  5. Les Préfectures (*Uffici territoriali del Governo*) dont le ressort inclut des postes de frontière peuvent autoriser, même à titre permanent, les véhicules visés à la lettre h du premier alinéa de l'art. 10 à circuler pendant les dates d'interdiction.

Art. 13

*(Trasporto di merci pericolose nei periodi di divieto)*

1. Il trasporto di merci pericolose appartenenti alle classi 1 e 7, individuate nell'accordo internazionale per il trasporto di merci pericolose ADR, è vietato per qualunque quantità di merce trasportata, indipendentemente dalla massa complessiva massima del veicolo, oltre che nei giorni di calendario indicati all'articolo 2, anche dalle ore 8.00 alle ore 24.00 di ogni sabato e dalle ore 0.00 alle ore 24.00 di ogni domenica compresi nel periodo dal 21 maggio al 4 settembre 2022.
2. In deroga a quanto stabilito dal comma 1 il trasporto di merci pericolose è consentito nei seguenti casi:
  - a) trasporto di esplosivi, per comprovate necessità di servizio, ferma restando la necessità che per ogni trasporto deve essere data informazione alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha inizio il viaggio o l'ingresso in territorio nazionale, per i veicoli e per i complessi di veicoli di seguito elencati, anche se circolano scarichi:
    - 1) militari e delle Forze di Polizia;
    - 2) militari appartenenti a Forze Armate straniere e civili da queste commissionati, per esercitazioni, operazioni o assistenza militare in base ad accordi internazionali, purché muniti di apposito credito di movimento rilasciato dal comando militare competente;
    - 3) civili, commissionati dalle Forze Armate, muniti del documento di accompagnamento di cui al decreto ministeriale 2 settembre 1977, come modificato dal decreto ministeriale 24 maggio 1978, rilasciato dal comando militare competente;
  - b) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di fuochi artificiali rientranti nella IV e V categoria, previste nell'Allegato A al regolamento per l'esecuzione del testo unico 18 giugno 1931, n. 773, delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con regio decreto 6 maggio 1940, n. 635, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale;
  - c) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di

Art. 13

*(Transport de marchandises dangereuses pendant les interdictions de circuler)*

1. Le transport des marchandises dangereuses des classes 1 et 7 réglementées par l'Accord pour le transport des marchandises dangereuses par la route (ADR) est interdit, indépendamment de la quantité des matières transportées et de la masse totale maximale du véhicule, non seulement pendant les jours visés à l'art. 2, mais également du 21 mai au 4 septembre 2022, de 8 h du samedi jusqu'à 24 h du dimanche suivant.
2. Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le transport de marchandises dangereuses est autorisé dans les cas suivants :
  - a) Transport d'explosifs pour des raisons de service justifiées, sans préjudice du fait que chaque transport, même à vide, doit être communiqué à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage ou de la frontière par laquelle les véhicules ou les convois ci-dessous entrent sur le territoire italien :
    - 1) Véhicules militaires et véhicules des forces de police ;
    - 2) Véhicules militaires appartenant à des forces armées étrangères et véhicules civils utilisés par celles-ci en cas d'exercices d'entraînement et d'opérations ou d'assistance militaires sur la base d'accords internationaux, à condition qu'ils soient munis d'une autorisation délivrée par le commandement militaire compétent ;
    - 3) Véhicules civils utilisés par les forces armées, à condition qu'ils soient munis du document prévu par les dispositions du décret ministériel du 2 septembre 1977, tel qu'il a été modifié par le décret ministériel du 24 mai 1978, délivré par le commandement militaire compétent ;
  - b) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, des feux d'artifice compris dans les catégories IV et V de l'annexe A du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sécurité publique n° 773 du 18 juin 1931, approuvé par le décret du roi n° 635 du 6 mai 1940, à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation ;
  - c) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, de marchandises dange-

- merci pericolose appartenenti alla classe 1, limitatamente ai cantieri di opere di interesse nazionale, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale;
- d) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di merci pericolose appartenenti alla classe 7, limitatamente alle esigenze urgenti in ambito sanitario, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale.
3. In deroga a quanto stabilito dal comma 1, il trasporto di merci pericolose con veicoli di massa complessiva massima autorizzata non superiore a 7,5 t, è consentito limitatamente ai seguenti casi:
- a) trasporto di merci pericolose in base ai casi di esenzione parziale o globale individuati nelle seguenti sottosezioni dell'Allegato A dell'accordo ADR:
- 1) 1.1.3.1
  - 2) 1.1.3.2
  - 3) 1.1.3.3
  - 4) 1.1.3.6
  - 5) 1.7.1.4
- b) trasporto di merci pericolose in base alle disposizioni speciali di cui al capitolo 3.3 dell'Allegato A dell'accordo ADR;
- c) trasporto di merci pericolose imballate in quantità limitate in base alla disciplina individuata nel capitolo 3.4 dell'Allegato A dell'accordo ADR;
- d) trasporto di merci pericolose imballate in quantità esenti in base alla disciplina individuata nel capitolo 3.5 dell'Allegato A dell'accordo ADR.
4. Al trasporto di merci pericolose nei casi di cui al comma 3, lettere da a) a d), con veicoli di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, non si applica il divieto di cui al comma 1, ma si applica il divieto di cui all'articolo 2.
5. Il trasporto di combustibili liquidi e gassosi è disciplinato dall'articolo 8, comma 3, lettera e).
- reuses de la classe 1 de l'ADR, limitativement aux matières destinées aux chantiers de travaux d'intérêt national et à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation ;
- d) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, de marchandises dangereuses de la classe 7 de l'ADR, limitativement aux matières liées aux nécessités urgentes dans le secteur sanitaire et à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation.
3. Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le transport de marchandises dangereuses par des véhicules de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé au plus est possible dans les cas suivants :
- a) Transport de marchandises dangereuses bénéficiant des exemptions partielles ou totales visées aux sous-sections de l'annexe A de l'ADR indiquées ci-après :
- 1) 1.1.3.1
  - 2) 1.1.3.2
  - 3) 1.1.3.3
  - 4) 1.1.3.6
  - 5) 1.7.1.4 ;
- b) Transport de marchandises dangereuses au sens des dispositions spéciales du chapitre 3.3 de l'annexe A de l'ADR ;
- c) Transport de marchandises dangereuses emballées en quantité limitée au sens du chapitre 3.4 de l'annexe A de l'ADR ;
- d) Transport de marchandises dangereuses emballées en quantités exceptées au sens du chapitre 3.5 de l'annexe A de l'ADR.
4. Le transport des marchandises dangereuses au sens des lettres de a) à d) du troisième alinéa par des véhicules de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé n'est pas interdit au sens du premier alinéa mais de l'art. 2.
5. Le transport des combustibles liquides et gazeux est régi par les dispositions de la lettre e) du troisième alinéa de l'art. 8.

Art. 14

*(efficacia connessa all'emergenza COVID-19)*

1. Nel caso in cui il permanere degli effetti derivanti dalla situazione epidemiologica da COVID-19 determini ripercussioni anche sull'autotrasporto delle merci in termini di approvvigionamento di prodotti e materie prime per l'industria e l'agricoltura, nonché degli ulteriori beni di prima necessità, il Ministero delle infrastrutture e della mobilità sostenibili, con uno o più specifici decreti dirigenziali pubblicati sul proprio sito internet istituzionale, può disporre la sospensione temporanea dell'applicazione delle disposizioni contenute nel presente decreto.

Art. 15

*(Entrata in vigore e disposizioni finali)*

1. Il Dipartimento Trasporti e mobilità sostenibile dell'Assessorato ambiente, trasporti e mobilità sostenibile, è incaricato di dare esecuzione al presente decreto.
2. Copia del presente decreto dovrà essere portata a conoscenza dei Comuni della Valle d'Aosta, della Questura, dei Carabinieri, della Guardia di Finanza, della Polizia Stradale, della Polizia di Frontiera, delle Circosezioni Doganali, dei Vigili Urbani, e degli Enti ed Associazioni di categoria interessate presenti nella Regione e maggiormente rappresentativi a livello nazionale e delle Prefetture di confine.
3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.
4. I funzionari, gli Ufficiali e gli Agenti ai quali spetta, ai sensi di legge, l'espletamento di servizi di polizia stradale, sono incaricati di disporre le misure precauzionali e la necessaria vigilanza per la salvaguardia della sicurezza della circolazione.

Pollein, 27 dicembre 2021

Il Presidente \*  
Erik LAVEVAZ

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 13 settembre 2021, n. 1145.**

**Sdemanializzazione di documenti bibliografici logori o ob-**

Art. 14

*(Validité liée à l'urgence COVID-19)*

1. Au cas où les effets dérivant de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19 auraient des retombées également sur le transport routier des marchandises et, notamment, sur la fourniture des produits et des matières premières dans les secteurs de l'industrie et de l'agriculture, ainsi que des autres biens de première nécessité, le Ministère des infrastructures et de la mobilité durables peut décider, par un ou plusieurs actes des dirigeants compétents publiés sur son site institutionnel, la suspension, à titre temporaire, de l'application des dispositions prévues par le présent arrêté.

Art. 15

*(Entrée en vigueur et dispositions finales)*

1. Le Département des transports et de la mobilité durable de l'Assessorat de l'environnement, des transports et de la mobilité durable est chargé de l'exécution du présent arrêté.
2. Le présent arrêté doit être porté à la connaissance des Communes de la Vallée d'Aoste, de la Questure, des Carabinieri, de la Garde des finances, de la Police des routes, de la Police des frontières, des circonscriptions de douane, des services de police locale, des associations et des organismes catégoriels les plus représentatifs à l'échelon national œuvrant dans la région et des préfetures de frontière.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.
4. Les fonctionnaires, les officiers et les agents préposés aux services de police de la route au sens de la loi sont chargés de prendre les mesures de précaution nécessaires et d'assurer la surveillance en matière de sécurité de la circulation.

Fait à Pollein, le 27 décembre 2021.

Le président\*,  
Erik LAVEVAZ

\* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1145 du 13 septembre 2021,**

**portant déclassement, aux termes de la loi régionale n° 12**



**soleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di sdemanializzare e di passare alla categoria dei beni patrimoniali disponibili, ai sensi della l.r. 12/1997, i documenti bibliografici logori o obsoleti del Sistema bibliotecario regionale, ai sensi della l.r. 12/1997, i cui codici a barre o numeri di ingresso sono riportati nell'allegato elenco, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di dare atto che alla dichiarazione di fuori uso e alla destinazione degli stessi provveda il competente dirigente, ai sensi dell'articolo 26 della predetta l.r. 12/1997;
3. di stabilire che, ai sensi dell'art. 2, c. 9, della l.r. 12/1997, del presente atto sia dato avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione a cura della struttura organizzativa Sistema bibliotecario e Archivio storico regionale;
4. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi a carico del bilancio regionale.

Allegato omissis

---

**Deliberazione 20 dicembre 2021, n. 1695.**

**Approvazione dello schema di convenzione tra la Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e la società ITALGAS RETI S.p.A. per la definizione del procedimento semplificato per il rilascio di concessioni ed autorizzazioni, ai sensi dell'art. 13 della l.r. 26/2006, per l'esecuzione di interventi lungo le strade classificate regionali.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare lo schema di Convenzione tra la Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e la Società ITALGAS RETI S.p.A., allegato alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrale e sostanziale, per la definizione del procedimento semplificato per il rilascio di concessioni ed autorizzazioni, ai sensi dell'art. 13 della l.r. 26/2006, per l'esecuzione di interventi lungo le strade classificate regionali e nell'ambito delle relative fasce di rispetto;

**du 10 avril 1997, de documents imprimés usés ou obsolètes du système bibliothécaire régional.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di Les documents imprimés usés ou obsolètes du système bibliothécaire régional dont les codes à barres ou les numéros d'entrée figurent sur la liste visée à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont déclassés et inscrits dans la catégorie des biens patrimoniaux disponibles, au sens de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.
2. Aux termes de l'art. 26 de la LR n° 12/1997, le dirigeant compétent est chargé de déclarer hors d'usage les documents en cause et de décider de leur destination.
3. Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1997, la structure « Système bibliothécaire et Archives historiques régionales » veille à ce que la présente délibération soit publiée au Bulletin officiel de la Région.
4. La présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

---

**Délibération n° 1695 du 20 décembre 2021,**

**portant approbation du modèle de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et Italgas Reti SpA en vue de la définition de la procédure simplifiée de délivrance au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006 des concessions et des autorisations concernant les routes régionales.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le modèle de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et *Italgas Reti SpA* en vue de la définition de la procédure simplifiée de délivrance au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006 des concessions et des autorisations concernant les routes régionales et les marges de recul par rapport à celles-ci est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération.

2. di autorizzare alla sottoscrizione della convenzione il Dirigente della Struttura viabilità e opere stradali;
3. di dare atto che le somme da costituire a titoli di cauzione sono quelle indicate al punto 6) dello schema di disciplinare;
4. di stabilire che ITALGAS RETI SpA dovrà corrispondere alla Regione un canone annuo come indicato al punto 5) dello schema di disciplinare;
5. di rinviare a successivo provvedimento del Dirigente della Struttura viabilità e opere stradali l'accertamento del canone di cui punto precedente;
6. di dare atto che il presente atto non comporta oneri a carico del bilancio regionale;
7. di stabilire che il presente atto venga pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Allegato: omissis

2. Le dirigeant de la structure « Voirie et ouvrages routiers » est chargé de signer la convention en cause pour le compte de la Région autonome Vallée d'Aoste.
3. Les sommes destinées à la constitution des cautionnements sont indiquées au point 6) du modèle de cahier des charges.
4. *Italgas Reti SpA* est tenue de verser à la Région la redevance annuelle visée au point 5) du modèle de cahier des charges.
5. établie par acte du dirigeant de la structure « Voirie et ouvrages routiers ».
6. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.
7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 80 collaboratori professionali sanitari – infermieri (personale infermieristico) categoria D presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

N.	COGNOME E NOME	PUNTEGGIO
1	KRIEGER GARCIA ELEINE	77,925
2	ROLLAND CHARLÈNE	71,197
3	THEODULE ALINE	71,033
4	LIFFREDO ANNA	70,847
5	LOMBARDI ANTONELLA	70,838
6	MONTEMEZZO CRISTINA	70,805
7	BREUVÉ GIULIA	70,613
8	CLAPPEY MARIE EMILIE	70,259
9	BOSC ELISA	70,162
10	CHANOUX ARIANNA	69,922
11	ZENTI ELEONORA	69,720
12	BUSCHINO RACHELE	69,300
13	ADANI GIACOMO	68,850
14	VICINO RAFFAELLA	68,250
15	DI CHIARA FABIANA	68,184
16	BLANC DENISE	67,000
17	PEPA ELDA	67,000

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre-vingts collaborateurs professionnels sanitaires – infirmiers (personnel infirmier), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en question est la suivante :

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS
1	KRIEGER GARCIA ELEINE	77,925
2	ROLLAND CHARLÈNE	71,197
3	THEODULE ALINE	71,033
4	LIFFREDO ANNA	70,847
5	LOMBARDI ANTONELLA	70,838
6	MONTEMEZZO CRISTINA	70,805
7	BREUVÉ GIULIA	70,613
8	CLAPPEY MARIE EMILIE	70,259
9	BOSC ELISA	70,162
10	CHANOUX ARIANNA	69,922
11	ZENTI ELEONORA	69,720
12	BUSCHINO RACHELE	69,300
13	ADANI GIACOMO	68,850
14	VICINO RAFFAELLA	68,250
15	DI CHIARA FABIANA	68,184
16	BLANC DENISE	67,000
17	PEPA ELDA	67,000

18	GALLO ILARIA	66,803
19	TULUCEANU CONSTANTA GABRIELA	66,550
20	CARCHIDI ISABELLE DESIREE	66,157
21	CHODAKOWSKA ALICJA MALGORZATA	66,000
22	BETEMPS SOPHIE	65,157
23	CAPPIO BORLINO ANNA	65,039
24	SPORTOLETTI GIULIA	64,500
25	BALAN ELENA MONICA	64,450
26	LAZAR MIHAELA	64,000
27	MALINSKI ALIENCA BEATRIZ	64,000
28	CORNETTI GIULIA	63,436
29	CONTOZ SARAH	63,374
30	DI NUBILA CHIARA	63,080
31	SCARANO GLORIA	63,000
32	CHABOD SIMONE	62,250
33	REYES ESQUIVEL EVELYN DIANA	62,000
34	GOTTARDELLI MATTEO	61,702
35	SOLITO ELISA	61,221
36	CHAUSSOD SERENA	61,100
37	MOYA QUINTANA LOURDES BEATRIZ	61,000
38	VONA DAMIANA	60,948
39	MUDURA SMARANDA ANITTA LUMINITA	60,500
40	BONOMI FRANZISKA	60,450

18	GALLO ILARIA	66,803
19	TULUCEANU CONSTANTA GABRIELA	66,550
20	CARCHIDI ISABELLE DESIREE	66,157
21	CHODAKOWSKA ALICJA MALGORZATA	66,000
22	BETEMPS SOPHIE	65,157
23	CAPPIO BORLINO ANNA	65,039
24	SPORTOLETTI GIULIA	64,500
25	BALAN ELENA MONICA	64,450
26	LAZAR MIHAELA	64,000
27	MALINSKI ALIENCA BEATRIZ	64,000
28	CORNETTI GIULIA	63,436
29	CONTOZ SARAH	63,374
30	DI NUBILA CHIARA	63,080
31	SCARANO GLORIA	63,000
32	CHABOD SIMONE	62,250
33	REYES ESQUIVEL EVELYN DIANA	62,000
34	GOTTARDELLI MATTEO	61,702
35	SOLITO ELISA	61,221
36	CHAUSSOD SERENA	61,100
37	MOYA QUINTANA LOURDES BEATRIZ	61,000
38	VONA DAMIANA	60,948
39	MUDURA SMARANDA ANITTA LUMINITA	60,500
40	BONOMI FRANZISKA	60,450

41	BERTOLIN ELISA	60,450
42	POVIGNA ELISA	60,100
43	GALLO LASSERE LUCIA WANDA	60,080
44	LEIVA ROJAS KETTY MIRIAM	60,000
45	PEZO CORIMANYA MELINDA EVA	60,000
46	VOSTRAKOVA ROMANA	60,000
47	BERTUCCI VALENTINA	59,426
48	BOHACH INNA	59,150
49	TOCCI VANESSA	59,147
50	PASSARELLA VALENTINA	59,034
51	GUTIERREZ VELASQUEZ CAROL ANDREA	58,895
52	PRICOP OANA	58,816
53	CRACIUN ALINA ALEXANDRA	58,000
54	ANSERMIN CHLOÉ	57,711
55	NUVOLONE ELISA	57,000
56	MALACRINIS CESARE	56,000
57	ARBANEY MAIRA ANTONELLA	55,426
58	FOSSON MARZIA ARIANNA	55,000
59	CACCIARI MICHEL	52,220
60	MANZON CHIARA	50,000

Il Direttore  
S.C. Sviluppo Risorse umane,  
Formazione e Relazioni sindacali  
Monia CARLIN

41	BERTOLIN ELISA	60,450
42	POVIGNA ELISA	60,100
43	GALLO LASSERE LUCIA WANDA	60,080
44	LEIVA ROJAS KETTY MIRIAM	60,000
45	PEZO CORIMANYA MELINDA EVA	60,000
46	VOSTRAKOVA ROMANA	60,000
47	BERTUCCI VALENTINA	59,426
48	BOHACH INNA	59,150
49	TOCCI VANESSA	59,147
50	PASSARELLA VALENTINA	59,034
51	GUTIERREZ VELASQUEZ CAROL ANDREA	58,895
52	PRICOP OANA	58,816
53	CRACIUN ALINA ALEXANDRA	58,000
54	ANSERMIN CHLOÉ	57,711
55	NUVOLONE ELISA	57,000
56	MALACRINIS CESARE	56,000
57	ARBANEY MAIRA ANTONELLA	55,426
58	FOSSON MARZIA ARIANNA	55,000
59	CACCIARI MICHEL	52,220
60	MANZON CHIARA	50,000

La directrice de la SC  
« Développement des ressources humaines,  
formation et relations syndicales »,  
Monia CARLIN